



“Los caminos de perfección son convergentes”
José Ingenieros

PARAFRASEO

TALLER

Por Olga Vitvitskaya

¿QUÉ ES PARAFRASEAR?



Transferir con tus propias palabras la información recibida, preservando el contenido del mensaje con el fin de facilitar la comprensión.

¿CUÁNDO LO HACEMOS ?

1. CUANDO QUEREMOS AYUDAR A ENTENDER ALGO A ALGUIEN (DOCENTES, COACHES)
2. PARA HACER EL COMENTARIO SOBRE UN ACTO O MENSAJE PÚBLICO (PERIODÍSTAS, ANALISTAS POLÍTICOS)
3. CUANDO ELABORAMOS ARTÍCULOS LITERARIOS O CIENTÍFICOS
4. DIARIAMENTE A NIVEL COTIDIANO (FAMILIA, AMIGOS)

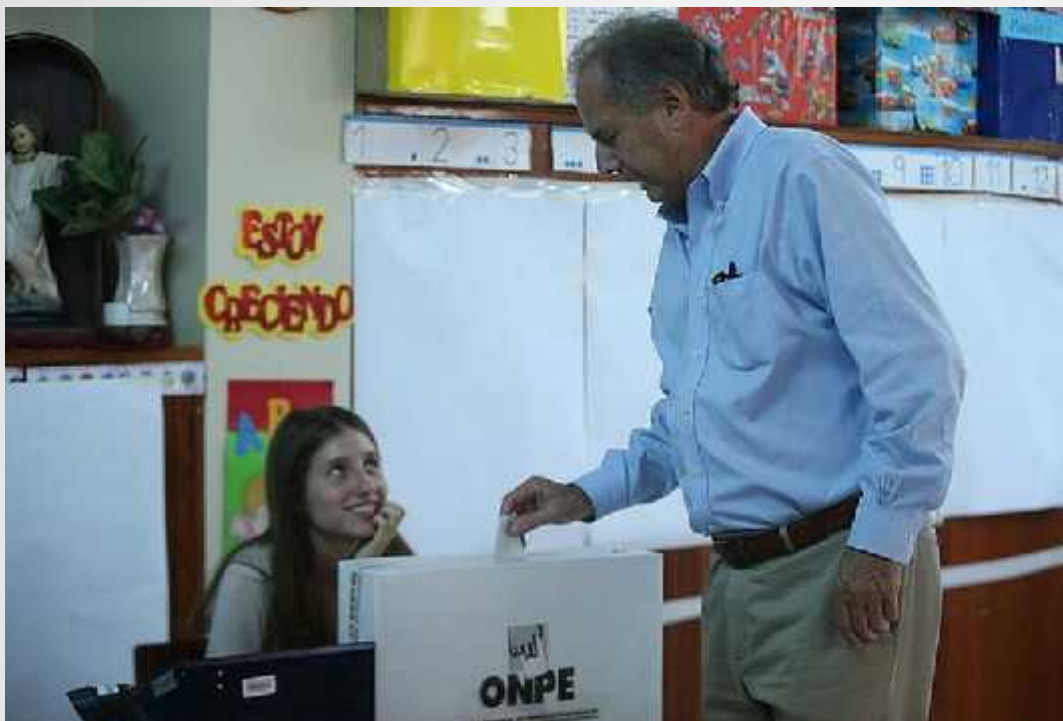
¿QUÉ IMPLICA?

- NIVEL DE COMPRENSIÓN
- NIVEL CULTURAL
- COMPROMISO (FIDELIDAD, COMPATIBILIDAD)
CON EL EMISOR
- INTENCIONES DEL TRANSMISOR
- QUIEN ES EL RECEPTOR

PARAFRASEO DE MENSAJES VISUALES

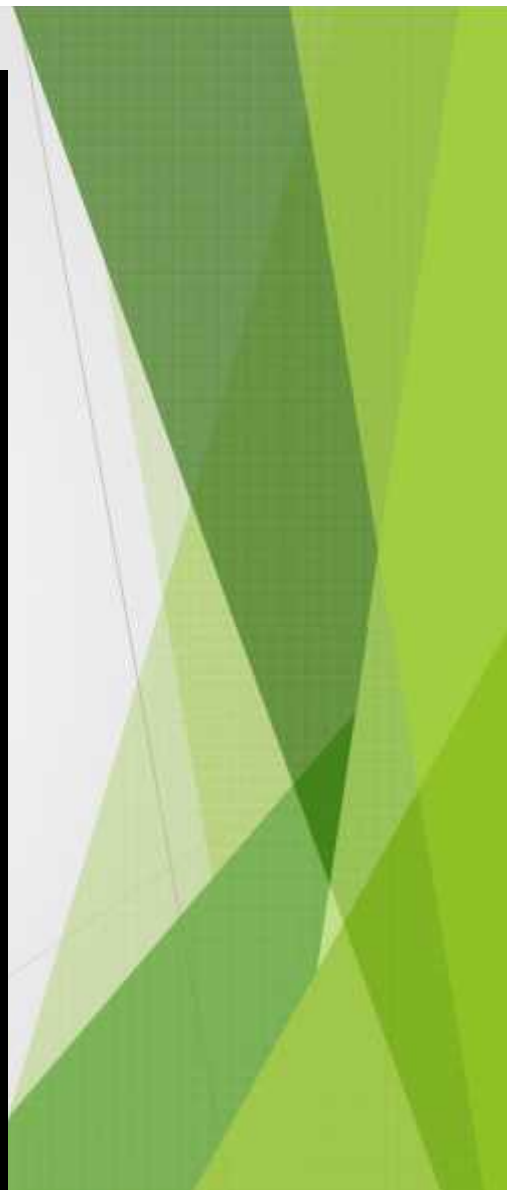
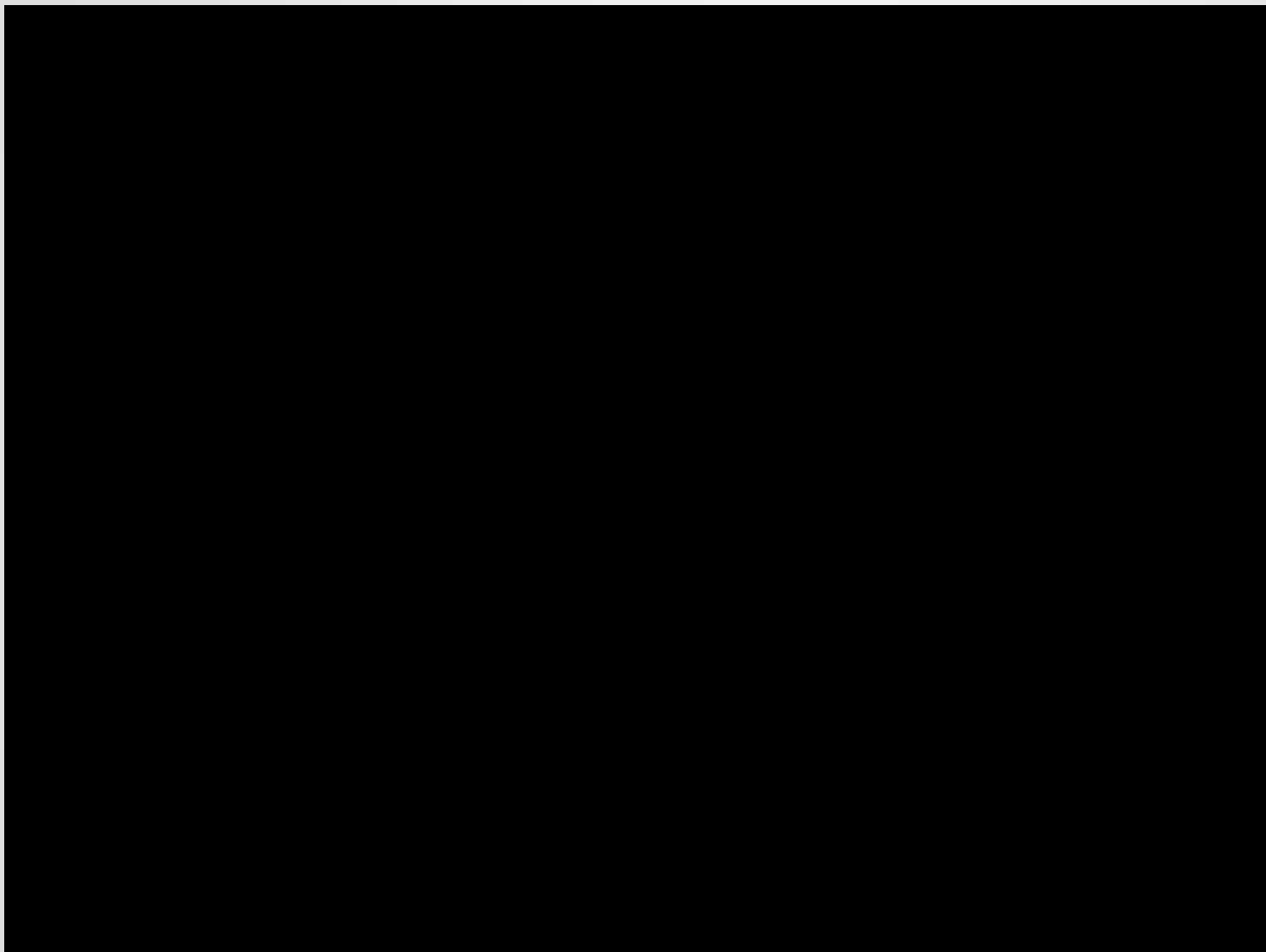


“...tres señoritas miembros de mesa, quienes lucían muy comprometidas con su deber ciudadano sin perder el ‘glamour’ pues el trío llevaba una corona dorada que adornaba su labor.” (Perú 21, 11/04/16)



“Quédate con la persona que te mira como ella mira a Barnechea” (Perú 21, 11/04/16)

PARAFRASEO DE MENSAJES VERBALES



DAR IMPORTANCIA AL RECEPTOR

Cuenta un cuento árabe...



PARAFRASEO DE TEXTOS ESCRITOS

Parafrasear los textos escritos significa expresar con palabras propias la información contenida en un texto.

O sea, se debe utilizar las estructuras gramaticales distintas a las del texto, pero equivalentes en cuanto a su significado, según la autora Angie Neira (2010).

CLASIFICACIÓN DE PARAFRASEO

Según Wikipedia (2001), hay dos formas de paráfrasis:

1. Mecánico (reemplazo de términos con sus sinónimos o frases alternas)
2. Constructivo (elaboración de nueva construcción sintáctica, conservando el mismo significado)

Técnica de parafraseo:

1. Comprender el texto.

-Asegúrate que has entendido de que habla el autor o la fuente:

Un astro, en particular el Sol, está en el ocaso cuando, por efecto de la rotación de la Tierra, atraviesa el plano del horizonte y pasa del hemisferio visible al no visible. Es decir, cuando su altura es cero, pasando de positiva a negativa. En el caso del Sol, ello determina el fin del día. (Wikipedia, 2005)

2. Identificar la información relevante del texto.

- Subraya o anota las ideas principales
- Anota la palabra clave de cada párrafo o episodio (contestando a la pregunta ¿sobre qué habla?)

Según Wikipedia (2005), un astro, en particular el Sol, está en el ocaso cuando, por efecto de la rotación de la Tierra, atraviesa el plano del horizonte y pasa del hemisferio visible al no visible. Es decir, cuando su altura es cero, pasando de positiva a negativa. En el caso del Sol, ello determina el fin del día.

3. Reestructurar la información en palabras propias.

- Arma con cada palabra clave el propio texto conservando la idea del autor.
- Usa los sinónimos
- Cambia orden de las frases, cambia la voz activa por pasiva, cambia los conectores.
- Coloca el nombre del autor y el año de la publicación.

Según Wikipedia (2005), la puesta de toda estrella, como el Sol se produce en el momento en que este traspasa la línea del horizonte, no se ve con simple vista y cambia su posición de positiva a negativa, como resultado del movimiento rotativo de la Tierra, lo cual establece el inicio de la noche.

Frases conectoras (primero debes entender la intención de autor):

- ▶ De acuerdo con el autor...
- ▶ El autor dice...
- ▶ El autor refiere...
- ▶ El autor intenta explicar...
- ▶ El autor indica...
- ▶ El autor señala...
- ▶ El autor insiste...
- ▶ El autor demuestra...

Conectores con el resto del texto:

- ▶ De la misma manera, el autor indica...
- ▶ Contrariamente, el autor se refiere...
- ▶ Por otro lado, el autor asegura...
- ▶ Asimismo, el autor señala...



CONEXIONES INADECUADAS

1. *“Nuestro carácter es el resultado de nuestra conducta”, decía Aristóteles, coincidiendo con la teoría que la conducta de una persona es aprendida a partir de varios factores, uno de los cuales es el carácter del individuo.*
2. *Las personas deben esforzarse para construir el bienestar no solamente para si mismas, sino para los que las rodean. Sobre lo cual, sin embargo, el Platón se refería: “Buscando el bien de nuestros semejantes, encontramos el nuestro”.*
3. *“No hay hombre tan cobarde a quien el amor no haga valiente y transforme en héroe”, decía Platón, lo cual actualmente coincide con la realidad en que existen pocos hombres de valor.*

“No hay manera más baja de amar a la patria que odiando a las patrias de los otros hombres, como si todas no fuesen igualmente dignas de engendrar en sus hijos iguales sentimientos”.

“El hombre vulgar (sin ideales) hace del arte un oficio, de la ciencia un comercio, de la filosofía un instrumento, de la virtud una empresa, de la caridad una fiesta, del placer un sensualismo. La vulgaridad trasforma el amor de la vida en pusilanimidad, la prudencia en cobardía, el orgullo en vanidad, el respeto en servilismo”.

(Ingenieros J., 1913)

A TENER EN CUENTA

1. Debes diferenciar entre parafrasear y resumir.
(<http://es.wikihow.com/parafrasear-un-p%C3%A1rrafo>)

-La prudencia proviene de conocer los propios límites, fortalezas y debilidades. El general chino se acerca y adelanta a la inteligencia emocional: Hacerte invencible significa conocerte a ti mismo. Aguardar para descubrir la vulnerabilidad del adversario significa conocer a los demás.

(Roca, 2000)

2. Parafrasear no significa necesariamente acortar el texto.

3. Elegir bien el sinónimo para que no se distorsione el significado del mensaje.

SUAVE-BLANDO

El caminar de la doncella era suave.

El caminar de la doncella era blando.

DURO-FÉRREO

Doctores recomiendan dormir en un colchón duro para mejorar la postura.

Doctores recomiendan dormir en un colchón férreo para mejorar la postura.

4. Puedes cambiar el sintaxis en la frase

-En ese sentido, puede decirse que una investigación está determinada por la averiguación de datos o la búsqueda de soluciones para ciertos inconvenientes (Hernández, 2010).

-Ya sean estudios de mercado, análisis de la competencia, tendencias de futuro o proyecciones de las condiciones socioeconómicas, las empresas sobresalientes hacen del estudio y análisis una de sus bazas competitivas fundamentales (Pérez, 2012)

5. Hay más de una manera hacer el parafraseo.

-Habilidades sociales son un conjunto de conductas aprendidas de forma natural, que se manifiestan en situaciones interpersonales, socialmente aceptadas y orientadas a la obtención de reforzamientos ambientales o auto-refuerzos (Vélez, 2008)

HABILIDADES SOCIALES

*“El arte de relacionarse
bien con los demás”*



EVITAR EL PLAGIO EN TEXTOS ESCRITOS

1. Citar directamente, usando las comillas (menos de 40 palabras) o colocar la cita en un párrafo aparte con tabulación diferente.
2. Resumir el texto
3. Parafrasear el texto

En los tres casos se debe mencionar al autor y la fecha de la publicación y/o fuente del texto obtenido.

¡GRACIAS!

